

中英日对照分析化学词汇

赵贵文 风本信子 编

中国科学技术大学出版社

中英日对照分析化学词汇

赵贵文 冈本信子 编

中国科学技术大学出版社

1986 · 合肥

中英日对照分析化学词汇

赵贵文 冈本信子 编

中国科学技术大学出版社出版

(安徽省合肥市金寨路24号)

安徽省巢湖地区印刷厂印刷

安徽省新华书店发行 各地新华书店经售

开本: 787×1092毫米 1/32 印张: $17\frac{3}{4}$ 字数: 580千

1986年11月第一版 1986年11月第一次印刷

印数: 1-3000册

统一书号: 17474·1 定价: (精) 6.50元

前 言

本词典曾蒙原日本九州大学教授上野景平先生的倡议和鼓励，于1981年着手编写。收集了中国和日本出版的有关资料，从基础词汇到近期的仪器分析新词汇，共约7500条。

主要参考资料如下：

田村三郎，白鸟富美子编，中日英化学辞典，日本，东方书店，1977。

王宝瑄，田明华编，日英汉分析化学词汇，北京，科学出版社，1982。

英汉化学化工词汇（再版本），北京，科学出版社，1979。

学术用语集·化学篇，改订版，日本，文部省编，1974。

在此对以上编者们表示感谢，并对原稿校阅者日本宇都宫大学酒井馨教授、广岛大学山本勇麓教授等表示谢意。本书还得到了学校图书株式会社漆原列夫社长、冈本道子监查官、山口博美教育产业部长、图书印刷株式会社小林清社长、东方书店安井正幸社长等的大力支持，对此表示感谢。

为了迎接1983年秋在中国长春召开的第一届中日分析化学讨论会，本词典曾于1983年8月在日本刊行，并受到读者们的欢迎。为了进一步扩大中日两国科学技术的交流，现在改由中国科学技术大学出版社出版。

由于编者水平有限，再加上时间仓促，难免有错误之处，欢迎广大读者提出宝贵意见，以使本书日臻完善。

赵 贵 文

冈本信子

1986年6月

使用说明

1. 本词典正文排列为中文、英文、日文，为了方便读者，在正文前有中文笔画索引，在正文后附有日语和英语对照索引。
2. 中文的排列顺序：
 - (i) 按字头笔画的顺序排列，笔画相等时，则按〔一〕，〔丨〕，〔丿〕，〔丶〕，〔㇀〕的顺序。
 - (ii) 字头相同的词汇按字数多少顺序排列，但不包括阿拉伯数字、希腊、罗马字母和其他记号。
3. 同义语用“；”分开，但为了节省页数，仅限于最主要的同义语。
4. 可以省略的文字用（）表示，但少数有机化合物名词不在此限，也用（）表示

例如：

中文 2-(邻羟苯基)苯并咪唑

英语 2-(*o*-hydroxyphenyl)benzimidazole

日语 2-(*o*-オキシフェニル)ベンゾイミダゾール

5. 需加注释的字则放在（）内，如商品名词汇后面加上（商）。
6. 日语词汇根据“日本文部省，学术用语集化学编(增订版)”日本化学会。日语中的汉字只限于常用的。其余的用假名，必要时在（）中注明相应汉字。
7. “学术再语集”中没有的词汇则参考分析化学辞典等。
8. 英语栏内用德语记载时，词后用〔独〕表示。不加（）的词汇均以英语看待。

9. 日本語索引按五十音图排列、英文索引按字母顺序排列、
日本語索引中的浊音、半浊音均看作相应的清音，不另立
字头，外来语中的长音符号不另作字母排列。日语中有英
语缩写字时，按发音假名排列。

如： シス 型
 ジスクリミネータ
 J I S 試 薬
 シスチン

笔画索引

一 画		千.....16	瓦.....22	双.....37	
一.....1		亿.....16	区.....22	引.....39	
乙.....1		个.....16	匹.....22	孔.....39	
二 画		凡.....16	戈.....22	巴.....39	
二.....4		勺.....16	止.....22	水.....39	
十.....10		己.....16	中.....22	允.....41	
丁.....10		马.....17	内.....23	幻.....41	
卜.....10		刀.....17	冈.....24	五 画	
八.....11		子.....17	贝.....24	玉.....41	
人.....11		飞.....17	日.....24	示.....41	
入.....11		四 画		丰.....24	
儿.....11		王.....17	牛.....24	未.....42	
几.....11		元.....17	手.....24	打.....42	
刀.....11		井.....17	毛.....24	东.....42	
力.....11		无.....17	气.....25	节.....42	
三 画		天.....18	化.....27	平.....42	
三.....11		专.....19	介.....29	灭.....43	
干.....13		开.....19	公.....29	丙.....43	
工.....14		云.....19	分.....29	正.....44	
土.....15		韦.....19	升.....32	古.....44	
下.....15		不.....19	长.....32	去.....44	
大.....15		木.....20	片.....32	本.....45	
万.....16		支.....20	反.....32	甘.....45	
上.....16		五.....20	乌.....34	巨.....45	
山.....16		尤.....21	丹.....34	布.....45	
小.....16		比.....21	风.....34	石.....45	
门.....16		太.....22	计.....35	右.....46	
		切.....22	六.....35	左.....46	
		互.....22	方.....36	轧.....46	
			火.....36	戊.....46	

可47	对63	达73	氙83
归48	奶66	成73	氛83
叶48	台66	百73	伏83
仆48	丝66	页74	仲83
卢48	弗66	夹74	价83
卡48	皮66	托74	传83
旦48	发66	扩74	伦84
目48	尼67	扫74	仿84
甲49	母67	死74	华84
申50	出67	夸74	先84
电50	六 画		廷84
四57	动67	轨75	延84
代59	吉67	过75	迁84
仪59	式68	尘75	自84
外59	地68	当75	血86
气59	场68	光76	向86
失59	机68	吐79	后86
生59	协68	时79	全86
白60	芒68	吊79	合87
包61	考68	吸79	杀87
尔61	老68	吁81	众87
鸟61	西68	吗81	肌87
记61	亚68	刚81	多87
汇61	再70	网81	各89
立61	共71	同81	负89
主61	列71	团82	色89
兰61	压71	因82	杂90
必61	厌72	回82	兆90
永61	有72	曲83	齐91
半62	在73	肉83	交91
闪62	存73	朱83	充92
加62	灰73	舟83	闭92
边63		钊83	灯92

产92	远 98	连 105	含 110
冲92	形 99	卤 105	条 110
次92	均 99	肖 106	谷 111
冰92	坎 99	吠 106	孚 111
污93	杆 99	毗 106	希 111
池93	杜 99	吩 106	系 111
安93	材 100	吹 106	狄 111
井93	极 100	吨 106	卵 111
关93	杨 100	咧 106	肝 111
羊93	克 100	呈 107	肱 111
米93	汞 101	助 107	肠 111
农93	声 102	时 107	角 112
那93	花 102	串 107	亨 112
寻93	芥 102	钅 107	辛 112
异93	芊 102	钊 107	库 112
导94	芳 102	饮 107	应 112
阱95	苏 102	氙 107	灼 112
阳95	赤 103	氙 107	状 112
阴95	两 103	体 107	快 112
阶96	医 103	估 107	间 113
防97	还 103	作 107	冻 113
收97	扰 104	伸 107	冷 113
羽97	找 104	伯 107	冶 113
弛97	扼 104	低 107	沥 113
红97	批 104	位 108	沙 114
纤98	折 104	伺 108	汽 114
级98	抓 104	佛 108	泛 114
孙98	投 104	伽 108	沉 114
七 画		每 109	沟 115
玛98	抛 104	皂 109	完 115
麦98	抑 104	近 109	宏 115
进98	抗 104	余 109	补 115
	扭 105	邻 109	初 115
	求 105		

证 115	析 120	齿 126	采 131
识 115	构 120	肾 126	受 131
判 115	取 120	非 126	乳 131
改 115	直 121	咋 127	金 132
张 115	苦 121	咖 127	饱 133
灵 115	笨 122	明 127	饲 133
层 115	苛 123	呼 128	胼 133
局 116	甘 124	贮 128	肽 133
尿 116	若 124	帕 128	肥 133
阿 116	英 124	岩 128	肋 133
陈 117	茆 124	凯 128	鱼 133
阻 117	范 124	易 128	周 133
附 117	苧 124	罗 128	放 133
努 117	茄 124	国 128	剂 135
纳 117	苔 124	固 128	刻 135
纯 117	枣 124	囤 129	变 135
纸 117	刺 124	果 129	京 135
纵 118	矾 124	典 129	享 135
八 画		物 129	底 136
	矿 124	钍 129	庚 136
	顶 125	钶 129	废 136
环 118	抽 125	钶 129	炉 136
现 119	拖 125	钶 129	炆 136
玫 119	抵 125	钶 130	净 136
规 119	拉 125	钶 130	法 136
青 119	势 125	刮 130	河 136
表 119	转 125	制 130	沾 137
貳 120	轮 126	季 130	浅 137
坩 120	斩 126	垂 130	油 137
坡 120	软 126	例 130	泊 137
杯 120	奈 126	侧 130	淹 137
林 120	欧 126	依 130	泡 137
杵 120	歧 126	径 130	注 137
松 120	叔 126	质 130	

泻	137	型	146	面	151	钙	156
沼	137	标	146	挤	152	钐	156
沸	137	枯	147	挥	152	钛	156
波	138	柯	147	持	152	钦	156
单	138	相	147	挡	152	钝	156
定	139	柏	148	指	152	钟	156
官	140	柱	148	挠	152	钢	156
实	140	柠	148	按	152	钠	156
空	141	枸	148	垫	152	钡	157
试	142	栅	148	轴	152	钨	157
话	143	栎	148	轻	152	钬	157
视	143	树	148	点	153	钿	157
性	143	背	149	临	153	钼	157
怪	143	胡	149	坚	153	复	157
肩	143	封	149	响	153	香	157
弧	143	城	149	哈	153	氦	158
居	143	勃	149	哧	154	氖	158
刷	143	酊	149	咪	154	氢	158
降	143	茜	149	贱	154	选	159
参	143	草	149	虹	154	重	160
线	143	茴	149	品	154	保	161
组	144	茭	149	迴	154	促	161
细	144	药	150	炭	154	修	161
终	145	带	150	显	154	俄	161
经	145	查	151	贵	155	俘	161
笛	145	残	151	尝	155	信	161
姆	145	研	151	胃	155	顺	161
九 画		砂	151	界	155	追	162
珐	145	耐	151	骨	155	泉	162
玻	145	奎	151	秒	155	待	162
毒	146	厘	151	科	155	衍	162
契	146	厚	151	矩	156	律	162
		威	151	牲	156	食	162

狭 162	逆 169	校 173	钴 185
独 162	总 169	核 173	钴 185
肱 162	室 170	样 175	钳 185
胆 162	突 170	根 175	钼 185
肿 163	穿 170	配 175	钼 185
胞 163	诱 170	真 175	钼 185
脉 163	误 170	索 176	钾 185
缸 163	逃 170	茨 176	铀 185
适 163	费 170	获 176	铁 186
施 163	架 170	盐 176	铂 186
亮 163	屏 170	恶 178	铅 186
亲 163	退 171	速 178	铈 187
音 164	陨 171	起 178	铈 187
鸾 164	除 171	载 178	铋 187
李 164	柔 171	碇 178	铋 187
度 164	癸 171	碑 178	铍 187
前 164	结 171	破 178	秤 187
恒 164	绕 171	套 179	积 187
阙 165	给 171	原 179	称 187
炼 165	络 171	逐 180	耗 187
炸 165	统 172	捕 180	笑 187
炅 165	绝 172	振 180	笔 187
浊 165	十 画	换 181	氩 188
测 166		致 181	氮 188
洗 166	珠 173	热 181	氧 188
活 167	素 173	监 183	氮 190
洋 168	泰 173	跃 183	缺 191
浓 168	埃 173	峰 183	透 191
染 168	框 173	盎 184	值 192
差 168	桐 173	晕 184	倾 192
美 168	档 173	恩 184	倒 192
姜 169	桥 173	圆 184	倍 192
类 169	格 173	特 184	射 192

臭 194	浮 202	十一画	崩 215
鬼 194	漆 203		蛇 215
胰 194	流 203		悬 215
肱 194	润 203		匙 215
咽 194	浸 203		累 215
豚 194	粉 204		铊 215
脂 194	宽 204		铈 215
胸 194	家 204		铉 215
胶 194	窄 204		铊 215
脑 195	容 204		铝 215
肱 195	浆 205		铜 216
胺 195	瓷 205		铟 216
爱 195	瓶 205		铋 216
剖 196	读 205		铌 216
部 196	诺 205		铍 216
高 196	调 205		铈 216
衰 197	袖 205		铉 217
离 198	被 205		铊 217
竞 200	扇 205		铋 217
席 200	朗 205		铌 217
效 200	弱 206		符 217
疲 200	展 206		第 217
烤 200	剧 206		移 217
烧 200	桑 206		甜 218
烟 201	陶 206		敏 218
凌 201	陷 206		氮 218
准 201	陪 206		偶 218
酒 201	预 206		偏 218
消 202	能 206		假 219
祸 202	通 207		停 219
海 202	验 207		盘 219
涂 202	绢 207		盒 219
浴 202	继 207		
		球 207	
		理 207	
		扶 208	
		堆 208	
		培 208	
		检 208	
		梯 208	
		酖 208	
		酚 209	
		副 209	
		虚 209	
		蔡 209	
		菲 210	
		砧 210	
		菊 210	
		萃 210	
		萨 210	
		萤 210	
		营 210	
		黄 211	
		基 211	
		硅 212	
		硒 213	
		掩 213	
		排 213	
		接 213	
		控 213	
		掺 214	
		辅 214	
		勒 214	
		常 214	

斜 219	着 228	确 236	铜 243
领 219	盖 228	硫 236	铈 243
猝 219	密 229	裂 238	铈 243
脱 220	谐 229	提 239	钢 243
豚 220	阙 229	插 239	程 243
脯 220	弹 229	搅 239	稀 243
逸 220	随 229	雅 239	短 244
毫 220	隐 229	暂 239	剩 244
痕 221	蛋 229	斐 239	等 244
旋 221	维 229	紫 239	筛 245
康 222	十二画		筒 245
麻 222			智 245
焊 222	琥 231	喷 239	氰 245
烯 222	琼 231	喇 240	氮 245
烩 222	斑 231	喏 240	氯 246
烷 222	塔 231	路 240	傅 249
减 223	彭 232	晶 240	储 249
清 223	棱 232	量 241	集 249
淌 223	植 232	甯 241	焦 249
混 223	棉 232	最 241	奥 250
液 224	楮 232	幅 242	循 250
淬 225	棕 232	黑 242	釉 250
深 225	楠 232	铸 242	释 250
淡 225	联 232	镑 242	番 250
淀 225	裁 233	铈 242	腓 250
渗 225	散 233	铈 242	踪 250
梁 226	斯 233	铈 242	鲁 250
羟 226	葡 233	锂 242	象 251
剪 227	煮 234	锅 242	就 251
粘 227	趋 234	铈 242	情 251
粗 228	超 234	锈 243	焰 251
粒 228	硬 234	饿 243	焙 251
断 228	硝 235	铈 243	湖 251

滞 251	酪 255	置 261	塑 268
湿 251	鼓 255	罩 261	酱 268
温 251	甄 255	锺 261	福 268
湍 252	蒜 255	锆 261	群 268
滑 252	蓝 255	锇 261	叠 268
游 252	葱 255	锡 261	嫌 268
渠 252	蓖 255	锥 261	缝 268
普 252	蓄 255	锆 261	
寒 252	蒸 255	锰 261	十四画
富 252	碘 256	键 261	静 268
装 253	硼 257	稠 262	赫 268
强 253	碎 257	筒 262	模 268
隔 253	碰 257	催 262	概 269
隙 253	感 257	微 262	酵 269
疏 253	雷 258	愈 264	酶 269
媒 253	零 258	溜 264	酿 269
絮 253	雾 258	腺 264	酸 269
疏 253	摄 258	解 264	截 270
登 254	摆 259	触 264	蔗 270
缓 254	摇 259	逼 264	蓄 270
缔 254	搪 259	新 264	聚 270
编 254	揆 259	煤 265	需 271
	靶 259	煅 265	碱 271
十三画	辐 259	满 265	碳 273
瑞 254	输 259	滤 265	碲 273
填 254	频 259	溴 266	磁 273
禁 254	鉴 259	滚 266	雌 275
槐 254	暖 260	滂 266	嘌 275
楔 254	暗 260	溶 266	啮 275
赖 254	蜂 260	茈 267	蜡 275
酏 254	蛻 260	羧 267	颗 275
酰 255	照 260	数 267	锗 275
酯 255	畸 261	塞 268	铍 275

镀 275		炭 283	磷 287
镁 275	十五画	糊 283	糖 287
鑽 275	增 280	额 283	凝 287
锃 275	横 280	劈 283	激 288
稳 275	槽 280	缣 283	
算 276	橡 280	十六画	十七画
管 276	橄 280	錠 284	戴 289
辜 276	榭 280	螫 284	磷 289
膜 276	樟 280	橙 284	曙 290
鲜 276	醋 281	融 284	瞬 290
孵 276	醢 281	醛 284	螺 290
敲 276	醇 281	醚 284	镁 290
端 276	瓢 281	薛 285	磷 290
腐 276	草 281	薄 285	镭 290
遮 276	磅 281	颠 285	铜 290
慢 276	墨 281	磺 285	错 290
熄 276	镊 281	碓 285	铨 290
熔 276	镇 281	霍 285	糜 290
漆 277	锅 281	霓 286	臂 290
漂 277	镍 281	操 286	
漫 277	钹 282	噪 286	十八画以上
溯 277	铎 282	噍 286	鞣 291
滴 277	铄 282	噍 286	藏 291
漏 278	铈 282	器 286	覆 291
精 279	德 282	镜 286	镭 291
赛 279	颜 282	镭 286	铈 291
寡 279	熟 282	穆 286	藻 291
蜜 279	摩 282	膨 286	曝 291
褐 279	熵 283	麟 286	爆 291
褪 279	潜 283	衡 286	髻 291
谱 279	潮 283	磨 286	蠕 291
螺 280	潘 283	辨 286	露 291
缩 280	澄 283	燃 287	麝 292

目 次

前言	1
使用说明	3
笔画索引	5
本文	1
日语索引	293
英语索引	413
附录 (化学元素表)	543